

HUMBERT RUBI & CIA.

ABOGADOS

Cra. 7a # 74 - 64 Oficina 506
Tel: (571) 3132408 - 3132423 - 3132410 - 3131759
Fax: (571) 3131847 - 3132387
E-mail: rubiolaw@cablenet.co
Apartado Aereo 21848
Bogota, D.C. - Colombia

47

Doctora

Alix Carmenza CÉSPEDES DE VERGEL

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad: 06-048210- 00002-0000

Fec: 2006-09-07 15:32:35 Dep. 2000 NUECREACIONES

Tm. 11 PATENTENII

Ere: 379 FASENACIONALII

Act 444 RESPUESTAREQUE Folio 5

REF.

Expediente No.

06-048.210

Patente de Invención:

**"PROVISIÓN DE UN SERVICIO DE
VALOR AGREGADO EN UNA
PRIMERA RED A UN SUSCRIPTOR
EN UNA SEGUNDA RED"**

Solicitante:

**TELEFONAKTIEBOLAGET LM
ERICSSON**

Destino: 444

Humberto RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con la Cédula de Ciudadanía No. 17'192.062 de Bogotá, Abogado en Ejercicio, portador de la Tarjeta Profesional No. 50.007 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de apoderado de la Sociedad **TELEFONAKTIEBOLAGET LM ERICSSON**, domiciliada en SE-164 83, Estocolmo, Suecia; encontrándome dentro del término legal para dar contestación al auto proferido por su Despacho mediante oficio No. 7156 notificado por fijación en lista de 7 de julio de 2.006, me permito anexar:

- 1.- Original del Documento de Cesión otorgado por el Inventor, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; con traducción oficial al Español avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual se ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención, a favor de mí representada la Sociedad **TELEFONAKTIEBOLAGET LM ERICSSON**.
- 2.- Conforme a lo anterior, una vez atendido el requerimiento del examinador, solicito muy respetuosamente a su Despacho, continuar el trámite de rigor dentro del presente expediente.

Atentamente,



HUMBERTO RUBIO CAMACHO

C.C. 17'192.062 de Bogotá

**T.P. 50.007 de Consejo Superior
de la Judicatura**

COD. 4134

**06/995-04/pi
cpfm.-**



ASSIGNMENT

The undersigned

Fedor MAAS

Domiciled in

**Pastoor van de Rietstraat 13,
NL-5124 RR Molenschot, THE
NETHERLANDS**

State(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of

**PROVIDING A VALUE ADDED
SERVICE AVAILABLE IN A
FIRST NETWORK TO A
SUBSCRIBER IN A SECOND
NETWORK.**

State as well, that assign, without
reservations or limitations, in favor of

**TELEFONAKTIEBLAGET LM
ERICSSON**

Domiciled in

SE-164 83

Stockholm, SWEDEN

All rights inherent to said invention
and that the above mentioned
company hereby is enabled to
apply, in its name, for the
corresponding patent in the
Republic of **COLOMBIA**

Seen for legalisation of the signature of mr. F. Maas
before mentioned by me mr F.J.L.M. Prickartz, civil
law notary at Gilze en Rijen on this 23th day of august 2006



CESION

El abajo firmado(s)

Fedor MAAS

Domicillado(s) en

**Pastoor van de Rietstraat 13,
NL-5124 RR Molenschot,
(PAISES BAJOS) HOLANDA**

Declara bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s)

Inventor(es) de

**PROVISION DE UN SERVICIO
DE VALOR AGREGADO EN UNA
PRIMERA RED A UN
SUSCRIPTOR EN UNA
SEGUNDA RED.**

Declara así mismo que cede y
transfiere, sin limitación, a favor de
la sociedad

**TELEFONAKTIEBLAGET LM
ERICSSON**

Domiciliada en

SE-164 83

Estocolmo, SUECIA

Todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
COLOMBIA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. **Land: NEDERLAND**

Deze openbare akte

2. **is ondertekend door mr. F.J.L.M. Prickartz**

3. **handelende in hoedanigheid van notaris**

4. **is voorzien van het stempel van
mr. F.J.L.M. Prickartz
Notaris te Gilze en Rijen**

Voor echt verklaard

5. **te BREDA**

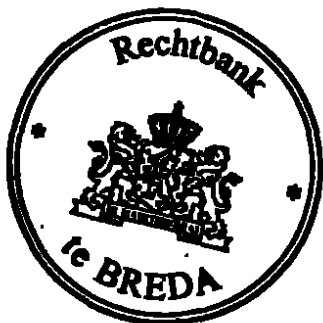
6. **de 25^e augustus 2006**

7. **door de Griffier van de Rechtbank te Breda:**

8. **onder nr 1993/2006**

9. **Stempel:**

10. **ondertekening:**



P.L.J. Boot

VISTO PARA LA LEGALIZACIÓN DE LA FIRMA DEL SR. F. MASS,
MENCIONADO ANTERIORMENTE POR MI, SR. F.J.L.M. PRICKARTZ,
NOTARIO EN LEY CIVIL EN GILZE EN RIJEN, EN ESTA FECHA: AGOSTO 23
DEL 2006.

SELLO

SR. F.J.L.M. PRICKARTZ

NOTARIO EN GILZE EN RIJEN

TRADUCCIÓN DE LA APOSTILLA DEL DOCUMENTO EN HOLANDÉS ANEXO A
EL PRESENTE, APOSTILLADA BAJO NUMERO: 1993/2006

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
483857
Señor F. J. L. M. Prickartz
NOTARIO EN LEY CIVIL EN GILZE EN RIJEN
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2006 SEP - 1 P 1: 28
Jefe de Legación
MENDOZA

Sergio Clautario Latorre Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjuntcia 1991

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por F.J.L.M. Priekartz

3. actuando en calidad de notario

4. y está prevista del sello del sr F.J.L.M. Priekartz, Notario de Gilze en Rijen

5. Atestada

5. en Brda 6. el 25-08-2006

7. por el secretario del Tribunal de Breda

8. bajo el nr: 1993/2006

9.sello

10. firma

[fue firmado]

P.L.J. Boot

Sello redondo: Tribunal de Breda

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA.

Bogotá, 5 septiembre 2006

SYLVIA E. VAN UDEN
TRADUCTOR E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1115
MINJUSTICIA 1993

JEFE DE LEGALIZACIONES
2006 SEP - 7 A 11: 22
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
NO SE ASUME

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTRINSECO
42511
COPIA FIRMADA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE SEMEJANZA
LAS FIRMAS DE LOS NOTARIOS